

DODGE M6 anti-tank gun



DODGE M6 CANNONE ANTICARRO - Sulla base della vettura standard a quattro ruote motrici 3/4 t dell'esercito USA (ITALERI Nr. 237) si è prodotta una serie di versioni speciali. Questo Dodge equipaggiato con un cannone anticarro da 37 mm venne impiegato negli ultimi anni della Seconda Guerra Mondiale. A causa della sua blindatura leggera l'M 6 era una vettura molto mobile.

Dati tecnici: Dodge-motore a 6 cilindri 80 CV - Lunghezza: 4,52 m - Larghezza: 2,29 m - Altezza: 2,08 m.

CANON ANTI-CHAR DODGE M6. A partir des véhicules standards 3/4 t de l'US-Army, véhicules dont toutes les roues sont motrices (Italeri No. 237), toute une série de versions spéciales a été fabriquée. Ce Dodge, équipé d'un canon anti-char de 37 mm, a été employé durant les dernières années de la seconde Guerre mondiale. Grâce à son blindage léger, le M6 était très maniable.

Données techniques: Moteur 6 cylindres Dodge de 80 CV - Longueur: 4,52 m - Largeur: 2,29 m - Hauteur: 2,08 m.

DODGE M6 TANKKITORJUNTA TYKKI. U.S. Armeijan (Italeri No. 237) 3/4 tonnin trukin pohjalle rakennettiin useita erikois kuljetus ajoneuvoja. Tämä Dodge on varustettu 37 mm ilmatorjuntatykillä jota käytettiin ensi-kertaa toisen maailman sodan lopussa. Koska auto oli kevyesti suojattu M6 oli ketterä maastossa.

Tekniset tiedot: Moottori: 6-syl. Dodge, 80 hevosvoima - Pituus: 4,52 m - Leveys: 2,29 m - Korkeus: 2,08 m.

DODGE M6 MED 37 M/M KANON. US Army konstruerade många olika specialfordon baserade på 3/4-tonns 4-hjulsdrivna chassier. Denna Dodge-truck var utrustad med en 37 m/m (pansarvärnskanon) och insattes i tjänst under andra världskrigets sista år. Med lätt pansarskydd var denna M-6-truck ett mycket smidigt och praktiskt fordon.

Techniska data: Längd: 4,52 m - Bredd: 2,29 m - Höjd: 2,08 m.

DODGE M6 CON CANON ANTICARRO. Basados en el camión standard de 3/4 de TM. con tracción a todas las ruedas del ejército U.S.A. (Italeri No. 237), se crearon un cierto número de vehículos especiales. Este camión Dodge iba equipado con un cañón anticarro de 37 mm. y entró en acción durante los últimos años de la II G.M. Dada la ligereza de sus placas acorazadas, el M6 estaba dotado de gran movilidad.

Datos técnicos: Motor: Dodge 6 cilindros 80 HP - Longitud: 4,52 m - Anchura: 2,29 m - Altura: 2,08 m.

DODGE M6 PANZERABWEHRKANONE. Auf der Basis des 3/4 t-allradgetriebenen Standardfahrzeuges der US-Armee (Italeri No. 237) wurden eine Vielzahl von Sonderversionen hergestellt. Dieser mit einer 37 mm PAK ausgerüstete Dodge kam in den letzten Jahren des 2. Weltkrieges zum Einsatz. Durch die leichte Panzerung war der M6 sehr beweglich.

Technische Daten: Dodge-Sechszylindermotor 80 PS - La-nge: 4,52 m - Breite: 2,29 m - Höhe: 2,08 m.

DODGE M-6 ANTI-TANK GESCHUT. Gebaseerd op de 3/4 ton vierwiel-aangedreven standaard truck van het Amerikaanse leger (Italeri No. 237) werd een aantal speciale voertuigen gemaakt. Deze Dodge truck was voorzien van een 37 mm anti-tank kanon en is in grote getalen gebruikt tijdens de laatste jaren van de 2e wereldoorlog. Mede dankzij de lichte pantserplaten was de M-6 zeer wendbaar.

Technische gegevens: Motor Dodge 6-cylinder, 80 pk. - Lengte 4,52 m - Breedte: 2,29 m - Hoogte: 2,08 m.

DODGE M6 ANTI-TANK GUN. Based on the 3/4 ton all-wheel-drive standard truck of the U.S. Army (Italeri No. 237) a number of special vehicles were created. This Dodge truck was equipped with a 37 mm anti-tank gun and first saw action during the last years of World War II. Due to light armor shields the M6 proved very mobile.

Technical data: Engine Dodge six cylindre 80 HP - Length: 4,52 m - Width: 2,29 m - Height: 2,08 m.

以3.4噸全輪式美國陸軍標準卡車為底(ITALERI 模型#237), 改裝成一些特殊車輛, 這部適合卡車裝上了37mm反戰車砲, 並在二次大戰末期展開行動。因車身輕, M6機動性很大。

性能規格: 道奇六氣缸引擎, 80馬力 車長 4.52M 車寬 2.29M 車高 2.08M

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampa il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **▲●■** I contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampa ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Klemmschaltis die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **▲●■** Die Markierung neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **▲●■** Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **▲●■** Delar med samma tecken hör ihop. Överkorsade delar skall ej användas.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **▲●■** These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de la vitre fine ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numero de la pièce qui vient d'être montée en le biffant avec une croix. Les fleches noires indiquent les pieces à coller, les fleches blanches indiquent les pieces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **▲●■** Les signes aux côtés des numeros indiquent la moule ou se trouve la pieces à monter. Les pieces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

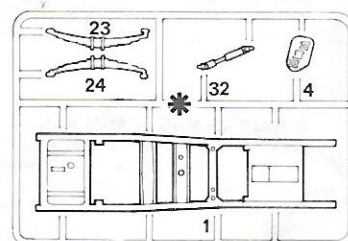
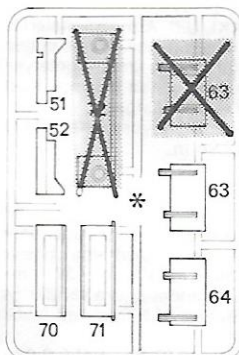
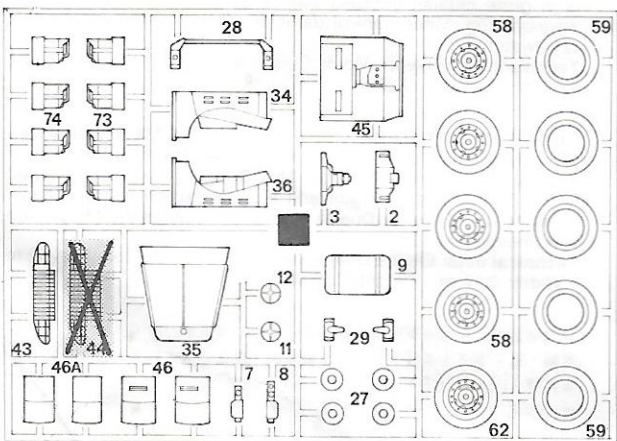
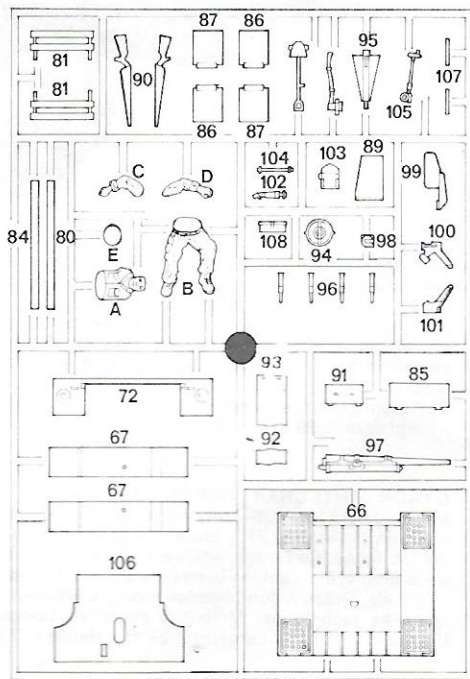
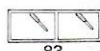
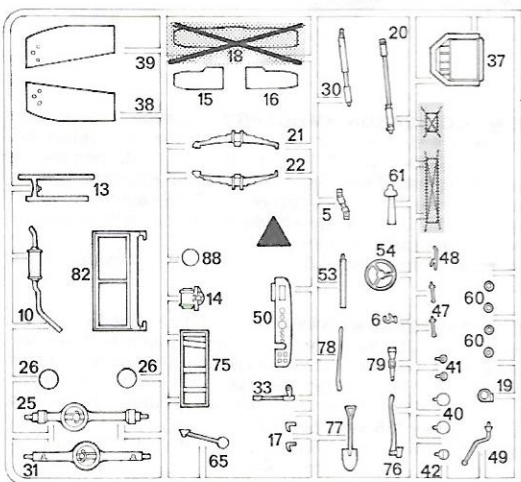
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtoellige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijn voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijn zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd.

▲●■ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もきとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。▲●■はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。



A

VERDE OLIVA
 OLIVE DRAB
 OLIVEGRUEN
 VERT OLIVE
 VERDE OLIVA
 OLIJFGROEN
 オリーブドラブ

B

MARRONE SCURO
 DARK BROWN
 DUNKELBRAUN
 MARRON FONCE
 MARRON OSCURO
 DONKERBRUIN
 ダークブラウン

C

KAKI
 KHAKEI
 CAQUI
 カーキ

D

ARGENTO
 SILVER
 SILBER
 ARGENT
 PLATA
 ZILVER
 シルバー

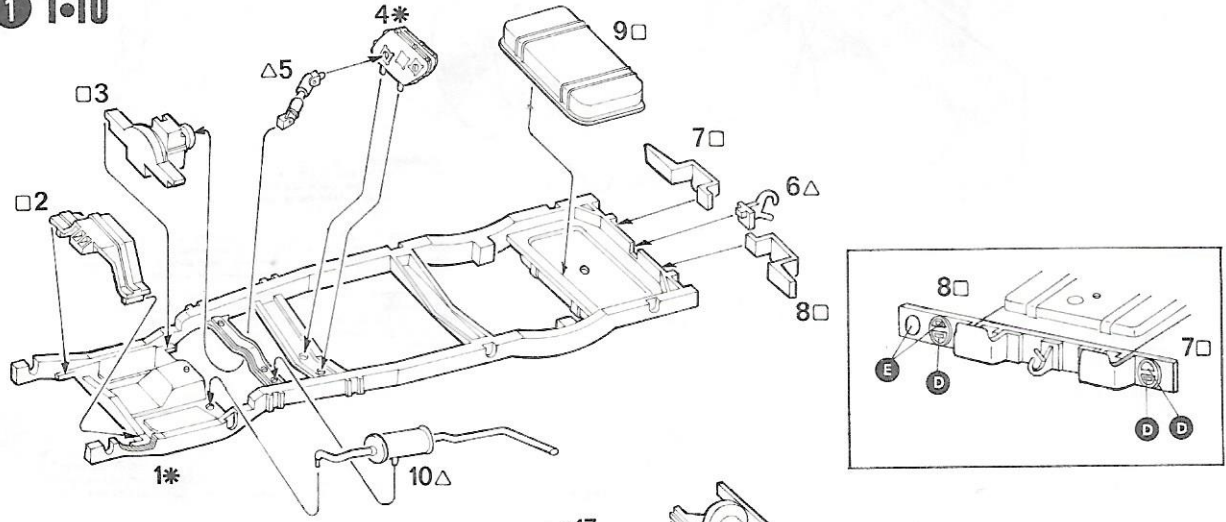
E

ROSSO
 RED
 ROT
 ROUGE
 ROJO
 ROOD
 レッド

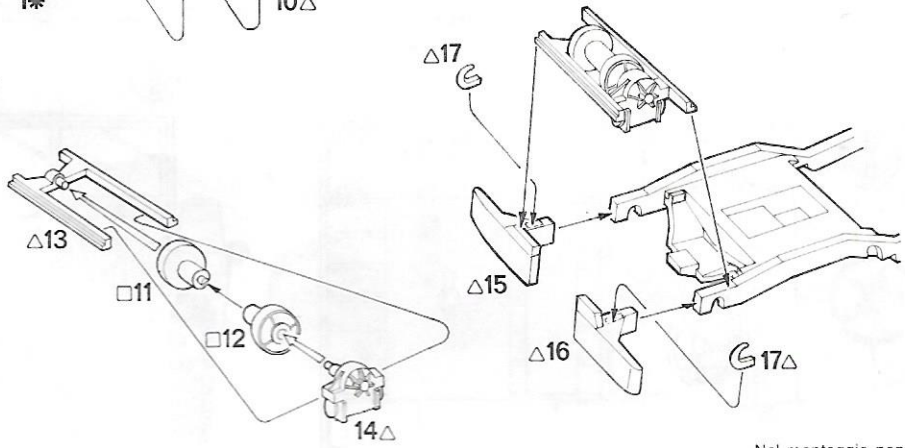
F

NERO
 BLACK
 SCHWARZ
 NOIR
 NEGRO
 ZWART
 ブラック

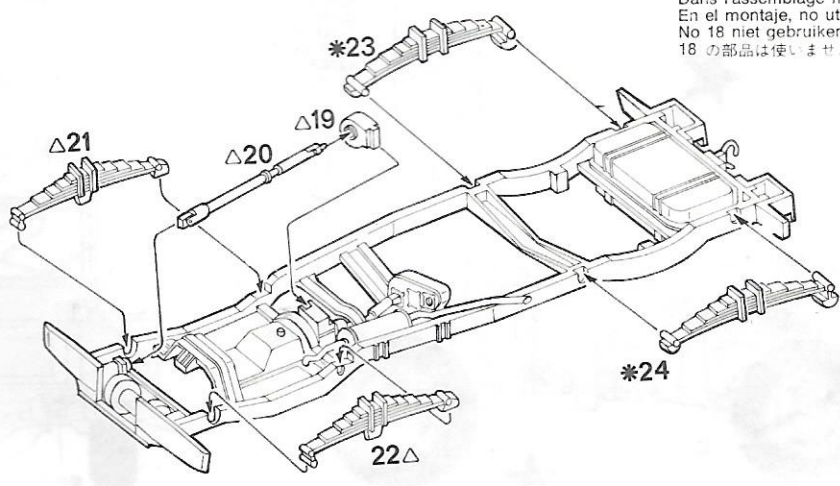
1 1-10



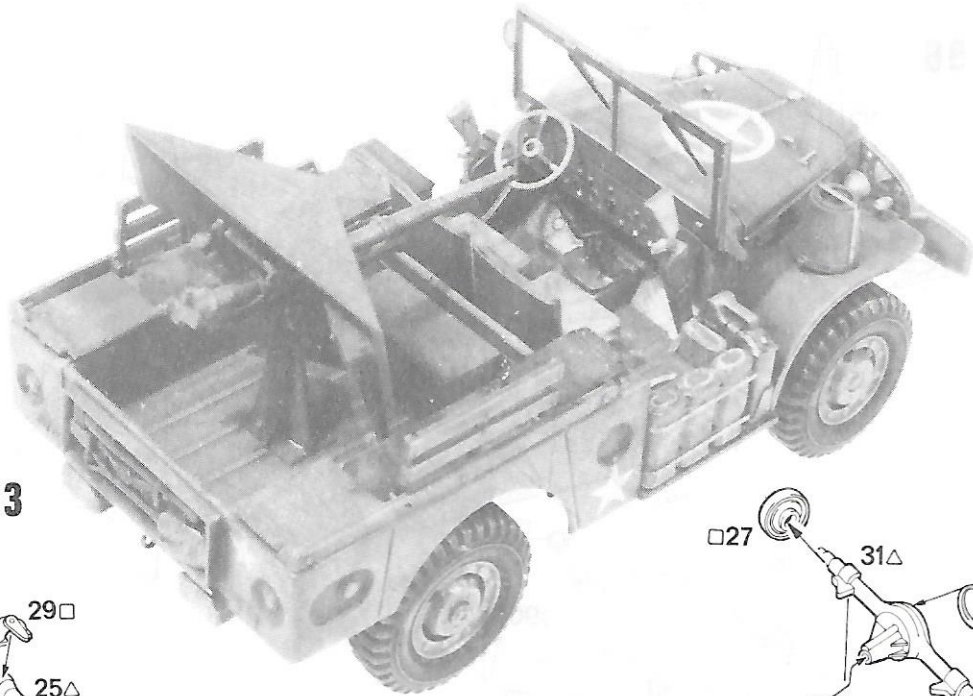
2 11-17



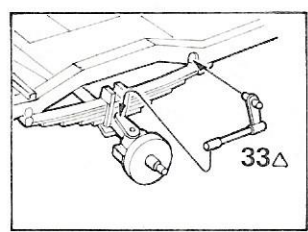
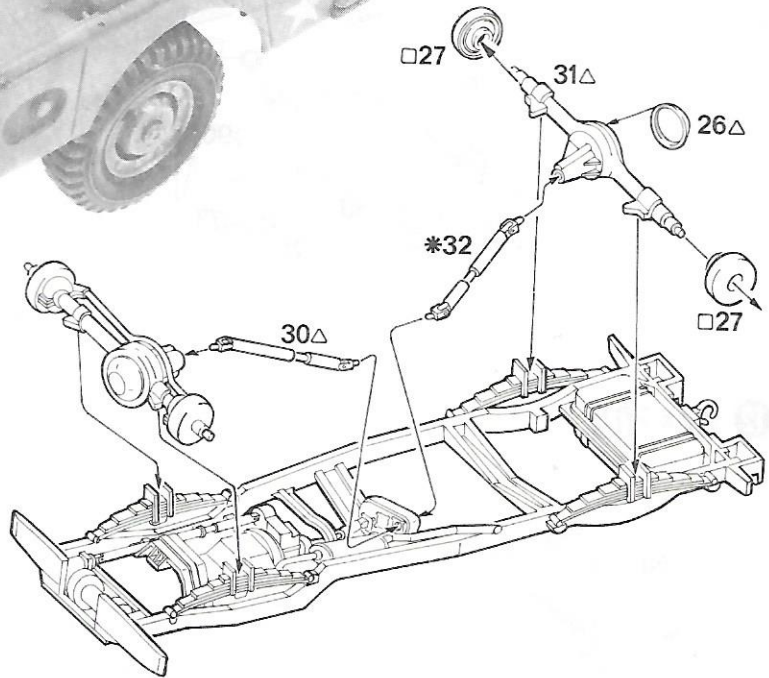
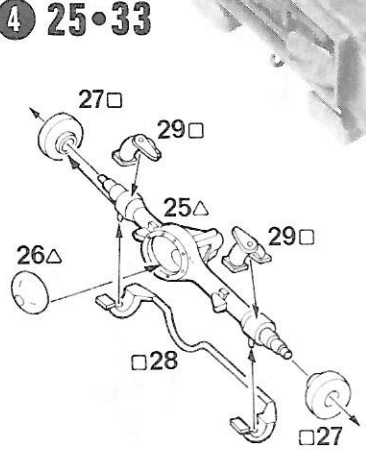
3 19-24



Nel montaggio non utilizzare il numero 18
 When assembling do not use no. 18
 No 18 nicht verwenden
 Dans l'assemblage ne pas utiliser le no. 18
 En el montaje, no utilizar el número 18
 No 18 niet gebruiken
 18 の部品は使いません

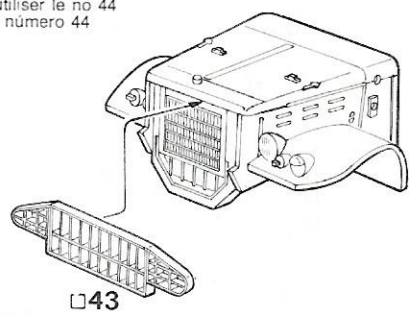
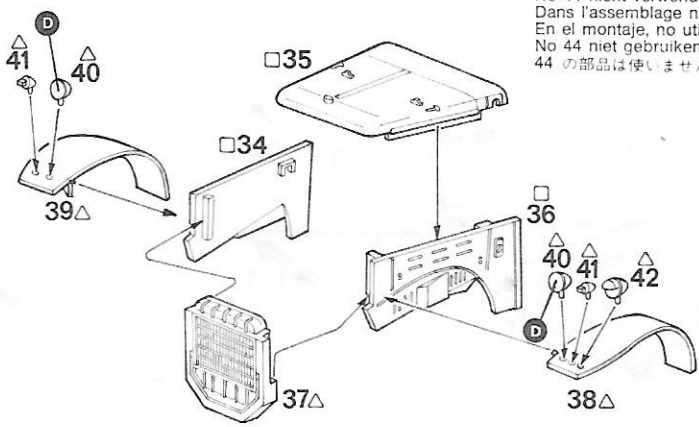


4 25-33

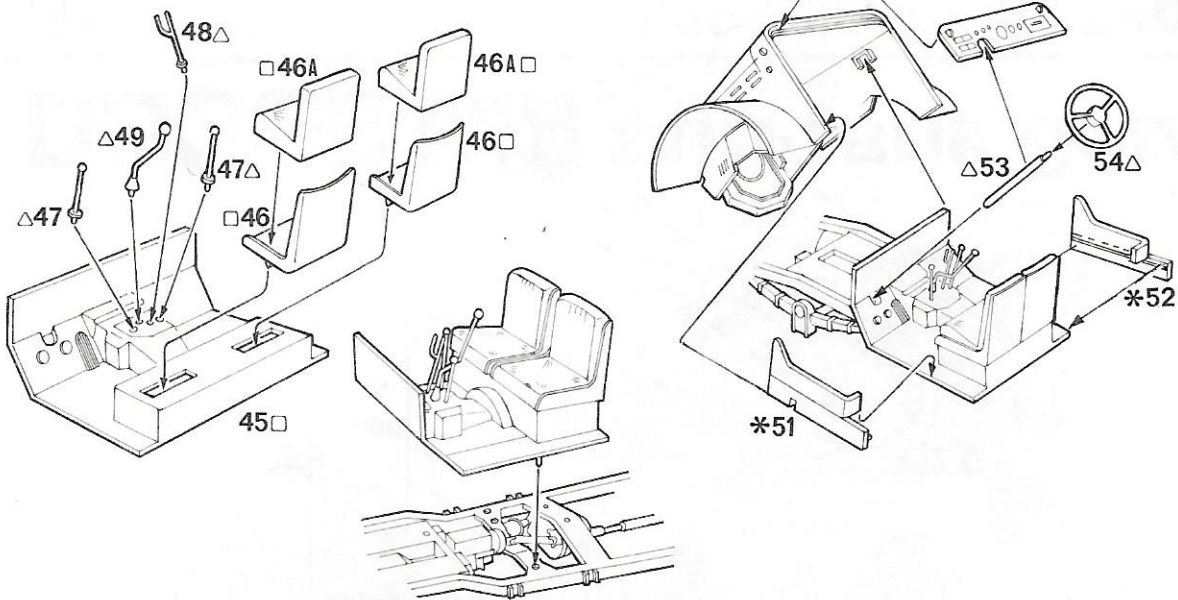


5 34-43

Nel montaggio non utilizzare il numero 44
When assembling do not use no. 44
No 44 nicht verwenden
Dans l'assemblage ne pas utiliser le no 44
En el montaje, no utilizar el número 44
No 44 niet gebruiken
44 の部品は使いません

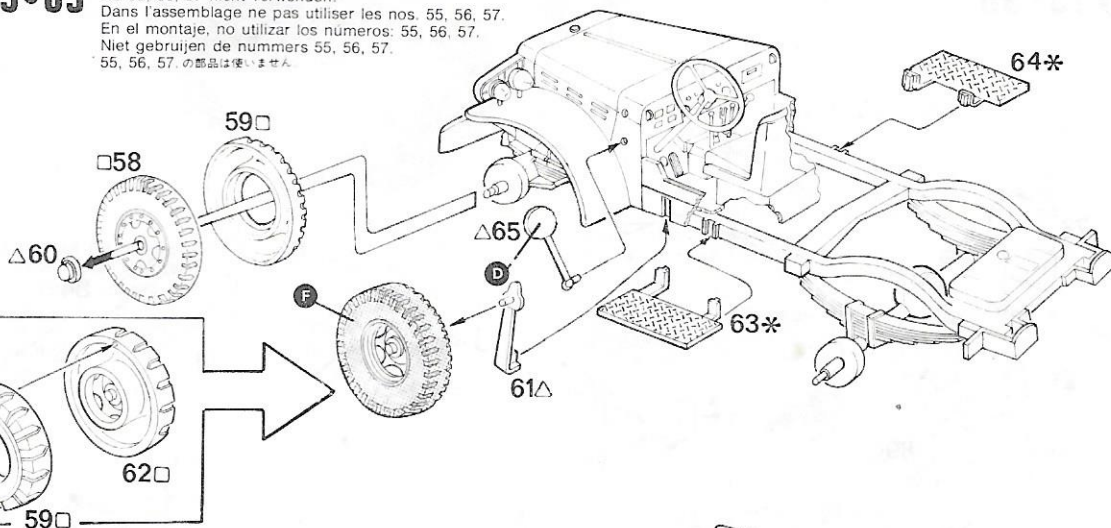


6 45-54

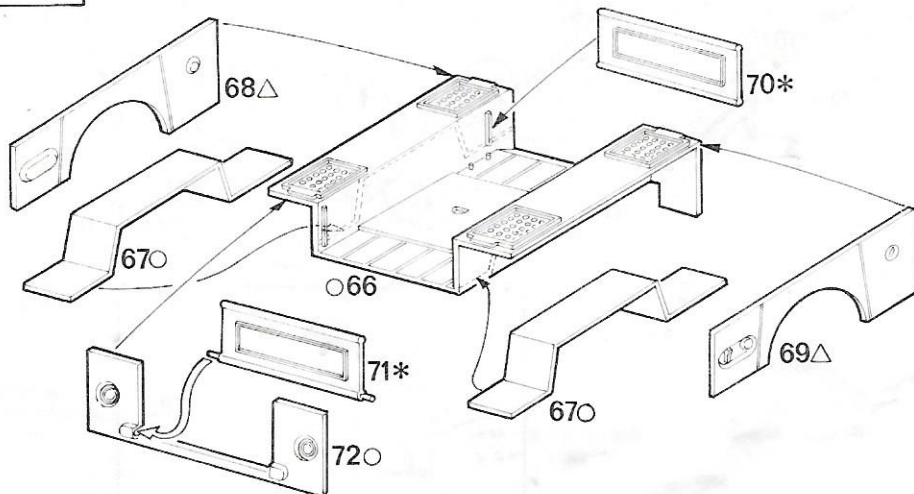


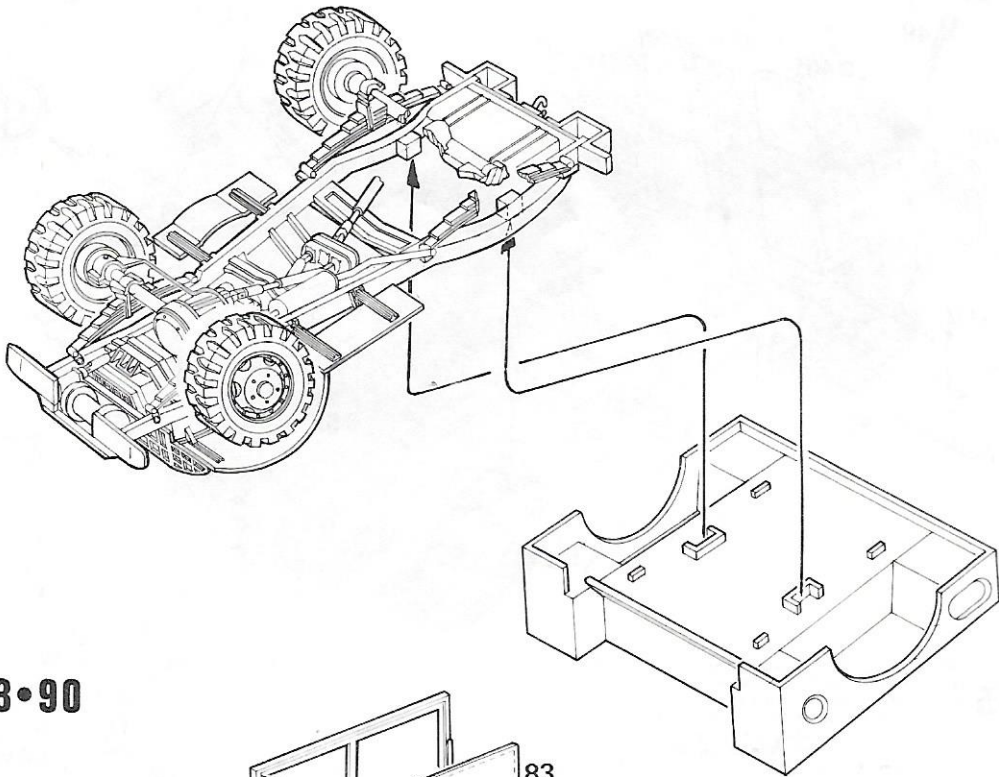
Nel montaggio non utilizzare i numeri 55, 56, 57.
 When assembling do not use nos. 55, 56, 57.
 No 55, 56, 57 nicht verwenden.
 Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 55, 56, 57.
 En el montaje, no utilizar los números: 55, 56, 57.
 Niet gebruiken de nummers 55, 56, 57.
 55, 56, 57. の部品は使いません。

7 55-65

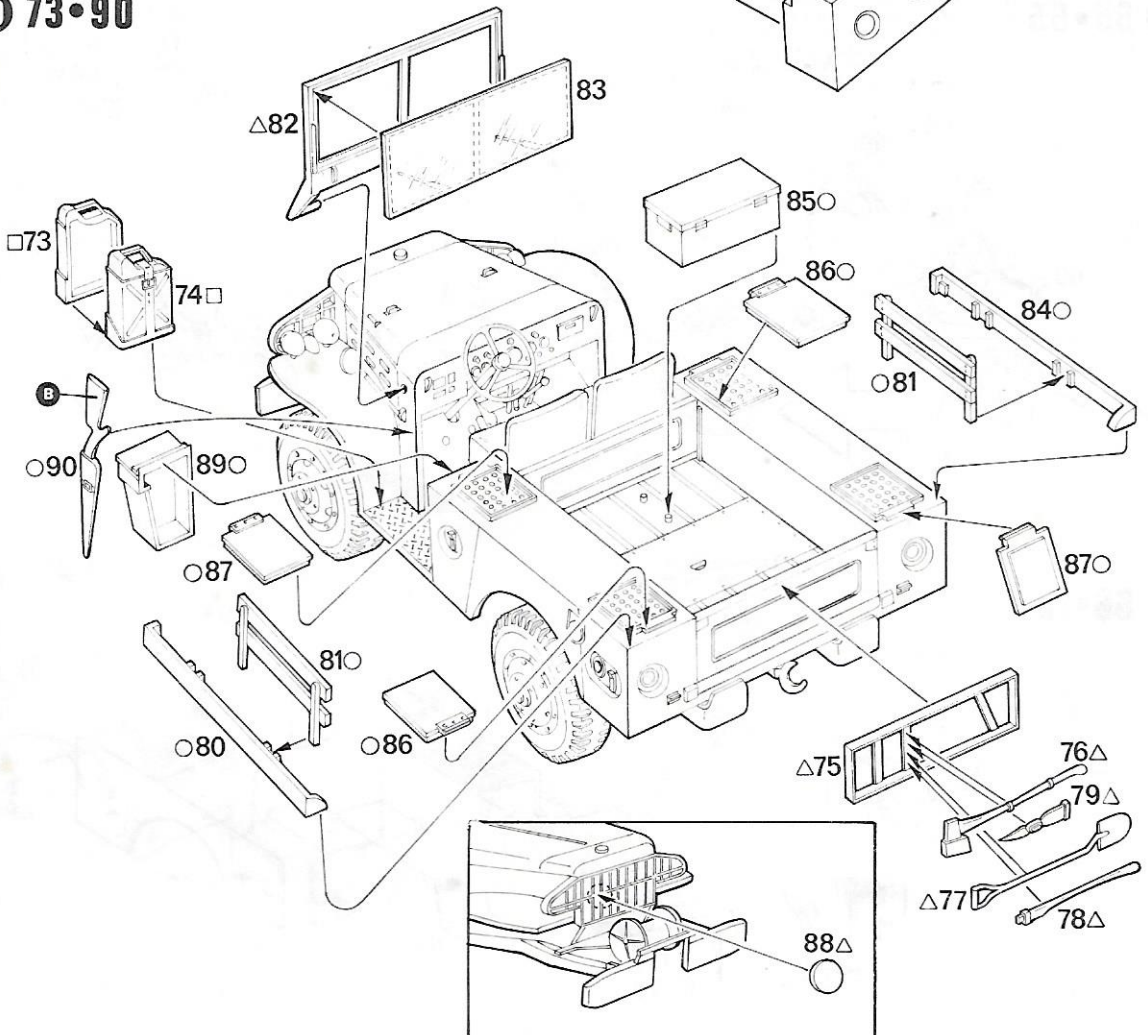


8 66-72

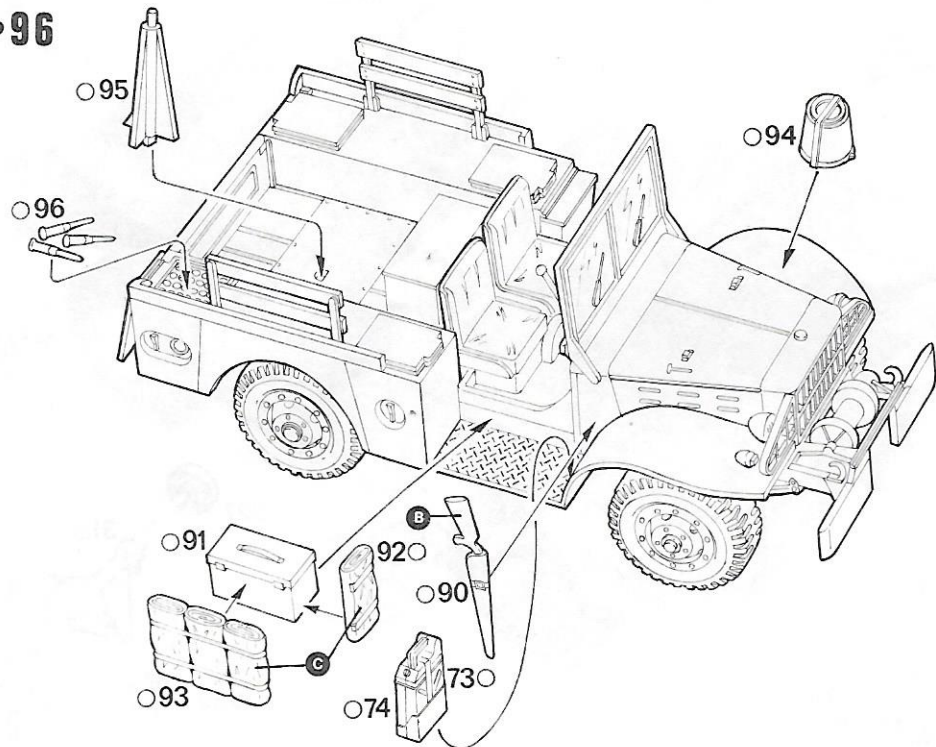




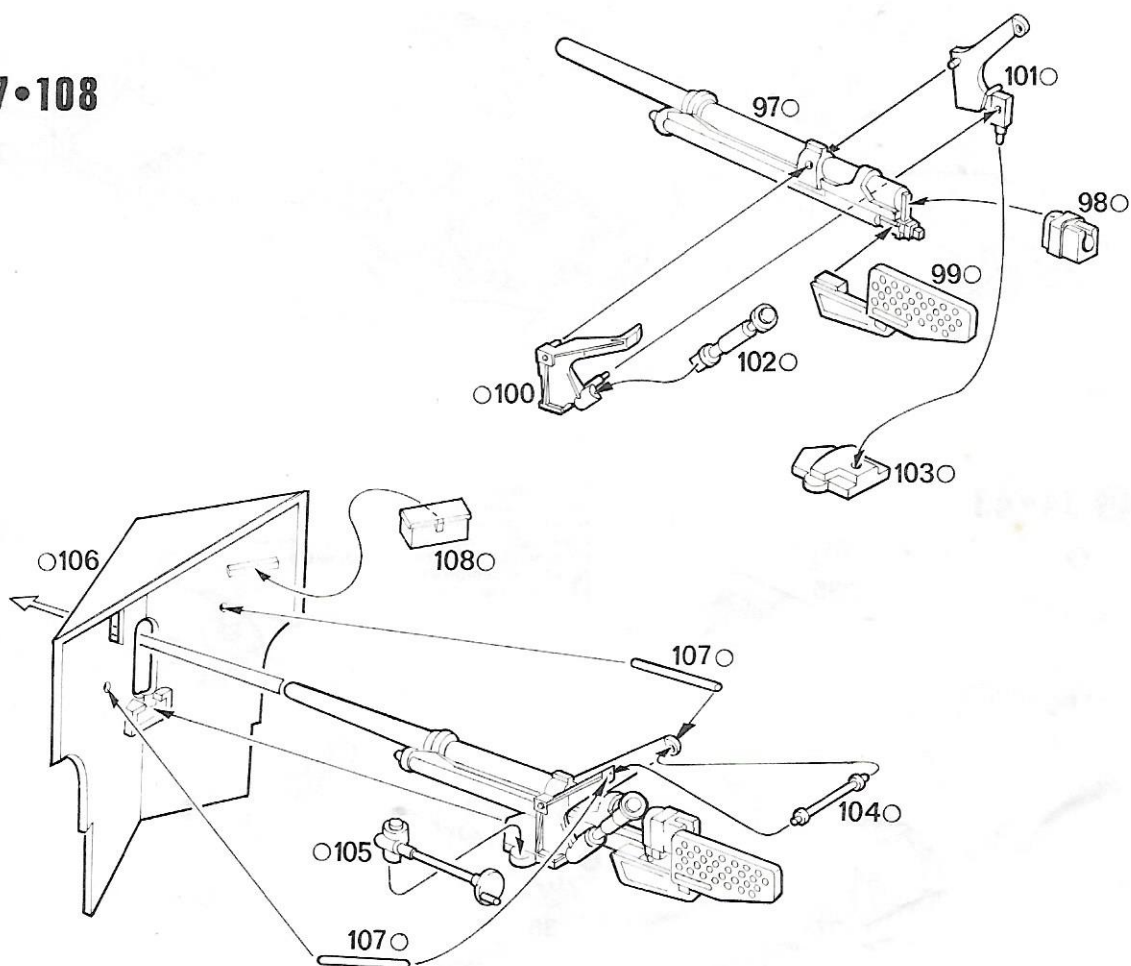
10 73-90

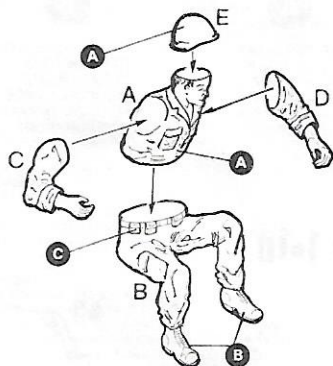
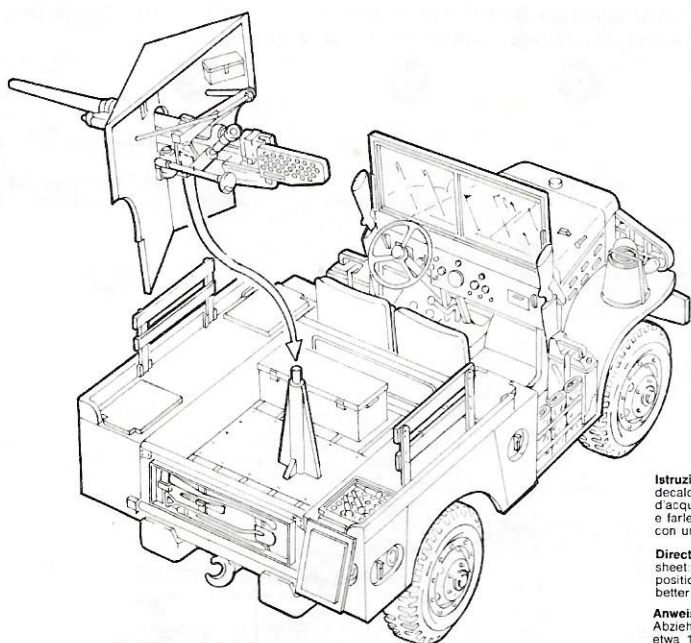


11 91-96



12 97-108

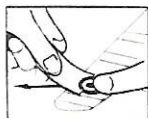




Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houd het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrücken.

Påsättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och döp på den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはっくたさい。やわらかな布でマークを押して空気を取って下さい。マーク貼には、かわくまで手をいれないで下さい。



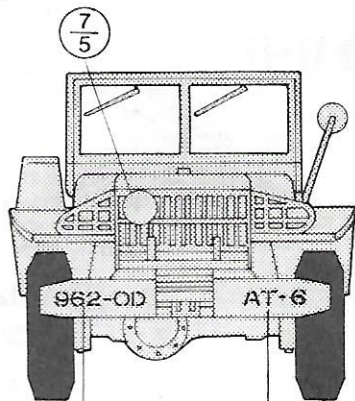
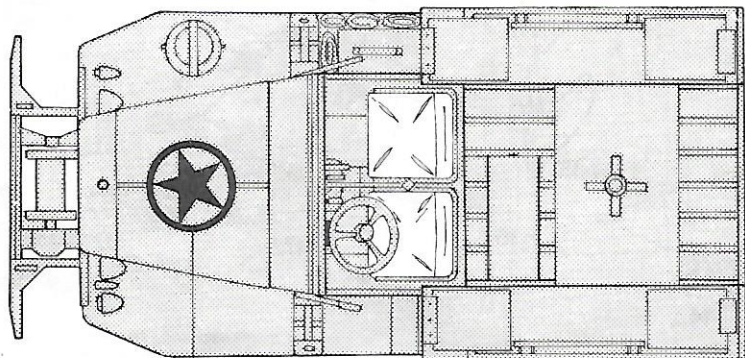
Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie: Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta per una migliore aderenza compprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute, position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

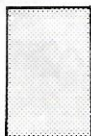
Instruction pour l'application des décalcomanies: Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las recuadras, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

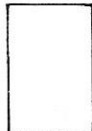


962-OD AT-6

7/5

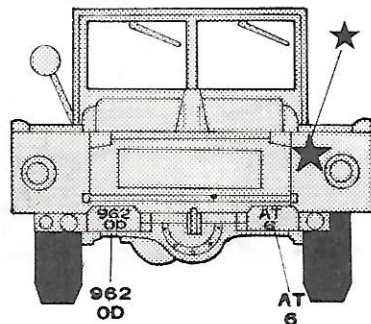
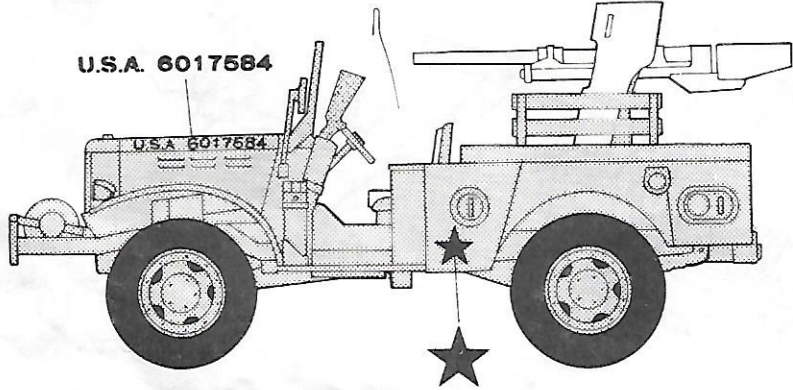


VERDE OLIVA
OLIVE DRAB
OLIVEGRUEN
VERT OLIVE
VERDE OLIVA
OLIJFGROEN
オリブドラブ



KAKI SCURO
KAKI DRAB
DUNKELKHAKI
KAKI FONCE
タークカーキ

U.S.A. 6017584



962 OD

AT 6